

일본 언어학 올림피아드

日本語学オリンピック 2022

일러두기

- 이 문서는 **일본 언어학 올림피아드** 대회 기출문제를 비공식적으로 한국어로 번역한 자료를 수록하고 있습니다. 이 번역본은 일본 언어학 올림피아드의 공식 판본이 아니며, 모든 저작권은 일본 언어학 올림피아드 및 출제자에 있습니다.
- 원문은 **일본어**로 출제되었으며, 일부 문제는 일본어 사용자들을 대상으로 설계되어 일본어에 대한 이해를 필요로 할 수 있습니다. 이러한 문제에 대해서는 번역 시 역주를 추가해 두었습니다.
- 기출문제의 원본 파일은 일본 언어학 올림피아드 공식 홈페이지에서 다운로드할 수 있습니다.
- <https://iolingjapan.org/>
- 오타나 오류에 대한 제보는 언올닷컴 홈페이지 (<https://eonol.com/>)를 통해 가능합니다.

목 차

순번	제목	출제	
문제 #1	타그반와 문자	ヴラド・A・ネアクシュ	2
문제 #2	타왈라어	佐藤 和音	3
문제 #3	문다어	高橋 翼	4
문제 #4	야오어	ヴラド・A・ネアクシュ、 パン・トンロー (潘 同樂)	5
문제 #5	팅링어	小林 剛士	7

문제 #1. 다음은 타그반와 전통 문자로 나타낸 열 개의 타그반와어 단어이다.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

다음은 라틴 문자로 나타낸 열한 개의 타그반와어 단어이다. 이중 열 가지는 위에 제시된 타그반와 문자 자료와 알맞은 짝이 있지만, 남은 하나는 대응하는 짝이 없다.

- A. balugu
- B. bugawasin
- C. kadiyang
- D. kapupusan
- E. kiyabusan
- F. mangindusa
- G. mapintatan
- H. panalangin
- I. supisinti
- J. tumangkuyun
- K. tungkuyanin

알맞게 짝지어라.

△ 타그반와어는 오스트로네시아어족 말레이·폴리네시아어파에 속한다. 필리핀 팔라완에서 약 17,200 명이 사용한다.

문제 #2. 다음은 타왈라어 동사의 기본형과 중첩형이다. 중첩형은 동작의 지속을 표시한다.

	기본형	중첩형	의미
1.	am	amam	먹다
2.	apuya	apapuya	요리하다
3.	beiha	bibeiha	찾다
4.	eno	eneno	자다
5.	geleta	gelegeleta	도착하다
6.	guguya	guuguya	설교하다
7.	hopu	hopuhopu	내려가다
8.	houni	huhouni	놓다
9.	kadau	kadakadau	여행하다
10.	mae	memae	머무르다
11.	tou	totou	울다
12.	totogo	tootogo	아프다

(a) 이들 중 한 가지 중첩형에는 오류가 있다. 올바른 형태를 제시하여라.

(b) 다음 기본형을 보고 올바른 중첩형을 제시하여라.

	기본형	중첩형	의미
13.	apu	_____	굽다
14.	atuna	_____	비내리다
15.	gae	_____	오르다
16.	huneya	_____	칭찬하다
17.	tatawa	_____	떨다
18.	teina	_____	당기다
19.	tete	_____	건너다
20.	togo	_____	목욕하다
21.	uma	_____	마시다

△ 타왈라어는 오스트로네시아어족 말레이·폴리네시아어파에 속하며, 파푸아뉴기니 밀른베이주에서 약 10,000명이 사용한다.

문제 #3. 다음은 문다어 문장들과 그 한국어 번역이다.

1. **burure honkine? namkedkina** 그가 산에서 아이 둘을 찾았다.
2. **koṛako kako namkedkoa** 남자들이 그들을 찾지 못했다.
3. **seta jañ kae? namkeda** 개가 뼈를 찾지 못했다.
4. **setako oṛa?reko namki?ia** 개들이 집에서 그를 찾았다.
5. **dalki?iako** 그들이 그를 때렸다.
6. **dalki?iakin** 그들 둘이 그를 때렸다.
7. **kurcu meromkoe? dalkedkoa** 쿠르추가 양을 때렸다.
8. **koṛako jañko piṭiteko idikeda** 남자들이 시장에 뼈들을 가져갔다.
9. **meromko akiriñki?ia** 그들이 양을 팔았다.
10. **piṭire a?ko kae? akiriñkeda** 그가 시장에서 활들을 팔지 않았다.

(a) 다음 문장에서 밑줄 친 부분에는 잘못이 있다. 올바른 형태를 제시하여라.

11. **hon burureko namkeda** 그들이 산에서 아이를 찾았다.
12. **kurcu piṭire a?kine? namkedkina** 쿠르추가 시장에서 활 둘을 찾았다.
13. **koṛa setakine? idiki?ia** 남자가 개 둘을 데려갔다(=가져갔다).
14. **setako koṛako dalkedkoa** 개들이 남자들을 때렸다.

(b) 문다어 문장들에 대한 한국어 번역이 올바르게 괄호를 채워라.

15. **burure koṛako jañko kako akiriñkeda** ...가 ...에서 ...를 ...다.
16. **a?ko namkeda** ...가 ...를 ...다.
17. **a?koe? namkeda** ...가 ...를 ...다.
18. **oṛa?te honko meromkoko idikedkoa** ...가 ...에 ...를 ...다.

(c) 문다어로 번역하여라.

19. 개들이 그들을 찾지 못했다.
20. 그가 그들 둘을 찾았다.
21. 아이들이 산에 활을 가져가지 않았다.
22. 양 둘이 뼈 둘을 찾았다.

△ 문다어는 오스트로아시아어족에 속한다. 인도에서 약 486,000명이 사용한다.

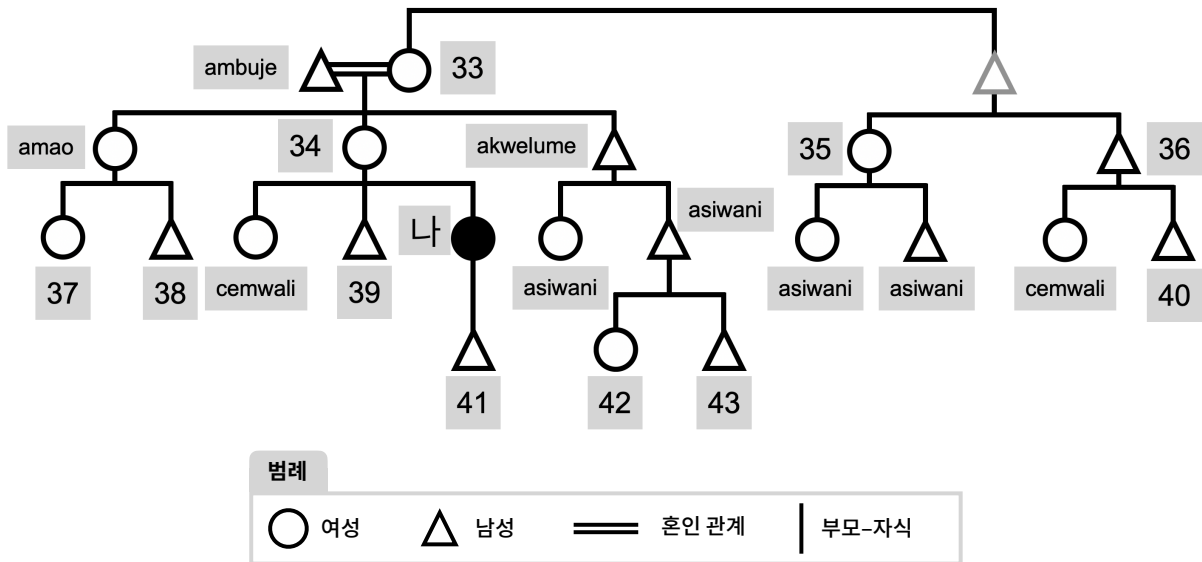
ʔ, ɬ, ɾ, ñ는 자음이다.

쿠르추는 인명이다.

문제 #4. 다음은 야오어 친족 어휘를 여러 가지 방식으로 야오어로 설명한 것이다.

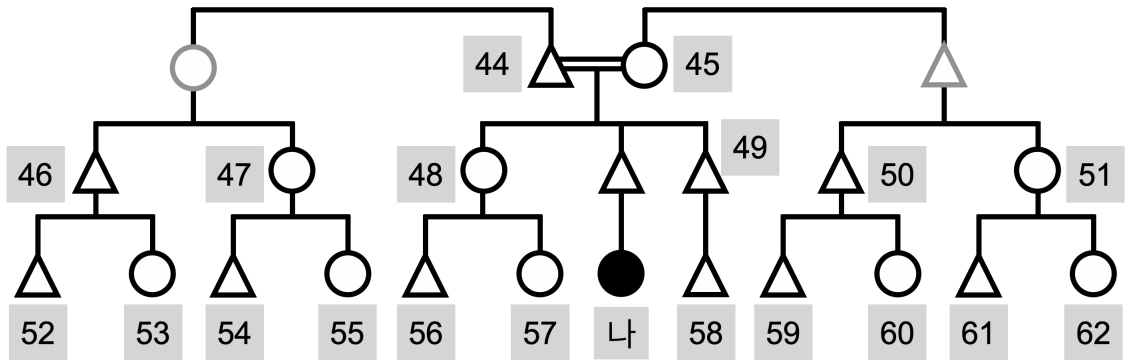
친족 어휘	설명
ambuje	atati jua amao amao jua atati atati jua atati amao jua amao
atati	acimweni jua atati mwanache ŵandu jua akwelume jua amao mwanache ŵandu jua atati ŵakongwe jua amao
atati ŵakongwe	cemwali jua atati mwanache ŵakongwe jua akwelume jua amao mwanache ŵakongwe jua atati ŵakongwe jua amao
amao	cemwali jua amao mwanache ŵakongwe jua atati ŵakongwe jua atati mwanache ŵakongwe jua akwelume jua atati
akwelume	acimweni jua amao mwanache ŵandu jua atati ŵakongwe jua atati mwanache ŵandu jua akwelume jua atati
acimweni	mwanache ŵandu jua amao mwanache ŵandu jua atati
cemwali	mwanache ŵakongwe jua atati mwanache ŵakongwe jua amao
asiwani	mwanache jua atati ŵakongwe mwanache jua akwelume
mwanache	mwanache jua mwanache ŵandu jua akwelume mwanache jua mwanache ŵandu jua acimweni
yisikulu	mwanache jua mwanache

아래 가계도 중 일부는 이미 야오어로 친족 어휘가 쓰여 있다. 사용된 친족 어휘는 검은 원의 입장에서 서술한 것이다.



(a) 빈칸을 올바르게 채워라.

(b) 다음은 새로운 가계도이다. 빈칸에 올바르게 야오어 친족 어휘를 채워라.



△ 야오어는 니제르·콩고어족 반투어군에 속한다. 말라위, 모잠비크, 탄자니아에서 약 3,728,000 명이 사용한다.

Ⓜ는 자음이다.

문제 #5. 다음은 텡링어 문장들과 그 한국어 번역이다.

- | | |
|------------------------------------|--------------------|
| 1. nrâ ho nrâ moghi nrâ warrabùrri | 그들의 삼촌이 새우를 먹었다. |
| 2. nrâ nrâ e nrâ tâ nrâ ausòòrò | 나의 형이 토란을 먹고 있었다. |
| 3. nrâ nrâ jorri nrâ rò | 그가 나를 보고 있었다. |
| 4. nrâ nrâ ta nrû nrâ ausòòrò | 나의 형이 물고기를 때리고 있다. |
| 5. nrâ ta nrî nrâ warrabùrò | 나의 삼촌이 그를 때린다. |
| 6. rri ho bwò nrâ maamùrrù | 아이들이 게를 먹는다. |
| 7. rri nrâ hô nrâ maamùrrù | 아이들이 노래하고 있다. |
| 8. rri nrâ ho nrâ | 그들이 고기를 먹고 있었다. |
| 9. rri nrâ ta mêwe | 그들이 새를 때리고 있다. |
| 10. u e nrâ farrawa | 내가 빵을 먹었다. |
| 11. u nrâ jorri nrâ u | 내가 양을 보고 있었다. |

(a) 각 텡링어 문장에서 동사를 찾아 나타내어라.

(b) 한국어로 번역하여라.

12. nrâ e farrawa
13. u nrâ e tâ
14. nrâ hô nrâ
15. nrâ hô nrâ mêwe
16. rri jorri warrabùnri

(c) 다음 텡링어 문장은 두 가지 한국어 번역이 가능하다. 모두 제시하여라.

17. nrâ nrâ ho nrâ bwò

(d) 텡링어로 번역하여라.

18. 그가 양을 먹고 있다.
19. 내가 물고기를 먹는다.
20. 아이들이 새우를 때리고 있었다.

△ 텡링어는 오스트로네시아어족 말레이·폴리네시아어파에 속하며, 누벨칼레도니에서 약 600 명이 사용한다.

â, î, û는 콧소리와 함께 소리나는 모음이다.